



خەرمانىيەلىك لەمبەتەلى  
فۆلكلورى كوردى

كۆكرىدەندەي  
سەردار فەتاح ئەمىن

۱۹۷۷  
سەلىمانى

مەزەرەتى رايونىدىن  
بەنمارە ۹۵ ى رۇزى ۹۷۷/۷/۲۳ رىكاي لەچاپدانى داۋە

---

سەلىمانى — چاپخانىسى رايونىدىن

خوڭنەرى پەرىز : ۱۱

ئەم چەندە تەلە قۇلكلۇرى ئەم نامىلكە يەدا كۆيۈتەۋە  
ھېچ ئازابەتىۋ مائىدوۋ بونىكى مى تېدا نىيە .  
تەنھا ئەۋەندە تەيىت ، كۆم كىردۈتەۋە خىستومە تە  
بەردەست .

ئىتر تەنھا داۋاكارىم ئەنئەۋى ئازىر تەۋەيە  
كەھەرىيە كەتان بەگۈيرە تۈتۈلۈ ئارەزوۋى خۇي  
لەئاسق خۇيەۋە ، ئەم بۈرەدا تەقەلەيەك بىدات  
ۋگۈئى ھەلخات بۆتەم جۆرە يەرھەمانە وتۇملار  
بىكات ، تالەفەۋتانو وون بون بىزكارى بىتو  
كەلەپورى تەتەۋايە تىجان ھەنگاۋى بەرەۋىتەۋە  
بىتەت .

خوزەيرانى ۱۹۷۷

پیش گه شه

- \* به ماموستا نهجه دین مهلا
- \* به ماموستا محمده کوفیق ووردی
- \* به وانهی وین به دواي گاه پوری نه وایه تی

## باسيڭى كورتى مەتەل

مەتەل چىيە - ۱۲۰

مامۇستا ووردى لىم بارەيەۋە دەلىن : —  
« مەتەل چۆرىكە لەخۇخەرىك كىردى و رابولاردى بىرۈكەيى ئە  
لەزمانى ئىتمەش دا ھەروەك ھەموو زمانەكانى تر بەشتىكە لەۋىژەي  
فۇلكلۇر ، ھەموو مىللەتتەك مەتەلى ئايىستەتى خۇي ھەيە نەم  
مەنەلەنەش لەزمانە جىياۋازەكان دا لىك چوتيان لەنئىۋان دا ھەيە .  
چونكى ھەموويان بەھەممان دەۋرى قۇناغەكانى مېژوۋدا قىن پەريون ،  
مەتەل پەلى ئىرى دانىشتۋانى دەرختوۋە كىۋى شەۋابى  
پايرو زىستانى دىۋەخانى لادىكانى كوردەۋارى كەرم كىردوۋە  
كانى بىن ئىشيان پىن بىرۋەتە سەر .

مەتەل ماناى تاقي كىردەۋەۋە زىلخاۋدانەۋەي مېشكە ئەلايىن  
كەسانى وورپاۋ ئىرەۋە دانراۋن . بىن سەرنجە لىرە دا چاۋمان  
پىن دە كەۋىت كەمەتەل بەپەنخشان و بەۋىرلەۋش دانراۋن و پىك  
خراۋن .

نەۋەي شاياتى باسە تاكو ئىستا ئەنەمىلكەيەكى سەربەخۇدا  
مەتەلى فۇلكلۇر ، كۈنە كراۋە تەۋەۋە چاپ ئە كراۋە ، تەنبا لەچەن  
كىتەپكەدا نەبىت كەبەشتەۋەيەكى لاۋەكى ئىلور لىم بەشى



فۇلكلۇر دراووتەو ، بۇنەوونە مامۇستا (عەمەد كەرىم شەرىف)  
 لەكتىپە كەيدە « فۇلكلۇرى يارى يەكەنى كوردەوارى » ومامۇستا  
 « عەمەد تۇفيق ووردى » لەكتىپىكىدا بەزىمانى غەربى ( نمازچ  
 التراث الشعبي الكردي ) غەروەما ئەقابەى مامۇستايانىش كىتەپكى  
 بلاو كوردۇتەو بەناوى ( سەرنجىلەدەرولزەى فۇلكلۇرى كوردى -  
 ھو ) كەبەھەمويان چەند مەتەلىكى فۇلكلۇرىيان لەئەلىز  
 كرتوۋە . مامۇستا ( د . عزالدين مصطفى رسول ) یش لەكتىپى  
 ( ئەدەبى فۇلكلۇرى كوردى . . لىكۇلىتەو ) دا چەند لاپەرە يەكى  
 پۇتەم باسە نەرخان كوردوۋە ، بەلىكۇلىتەو چەند مەتەلىك  
 دەرگای تەم باسەى خستۇتە سەر پىشتو دەلىق : -

« مەتەل لەرىزى فۇلكلۇرو بەرەس [ زارى - يا - دەس ]  
 خەلكدا سنوور بۇدانانىكى ، كورتى رووداوتك يا كەرەسە ياخود  
 مادە يەكە . بەلام بەنچەوانەى قەسەى نەستەقەو ، خەلىكى تەم  
 سنوور بۇدانانە بەنەنقەست لەشئو يەكى ناديار يا « تەماوى » دا  
 دەردەخەن و راستى ووتى قەسەكە ئەخەنە شئو يەكەو كەخەلىكى  
 تر يىلىن و ھەلى يىن ، وەك ئەلىن [ ھەرتەپۇت و نايگەيتى ]  
 كە [ سىپەرە ] . لەمەتەلدا ھەروەك قەسەى نەستەق شەمەلى  
 تاپەت سەرپەرشى مىللەت بەسەر رووداوى جىاجىساي ژيانەو  
 ئاشكرايە . تواناو بەرەدەلى گەل لەودا ديارە ، كەزۇر بە

كورتى و پاراوى لەپالەوۈ كەرەسەو سىرۇشقى شىعەرىدا بىم روو -  
دلوانە . دىكتۇر عزالدىن زىياتر روونى دەكەتەوۈ دەلىق .  
(مەتەل لەئەدەبى كوردىدا ، ھەرۈەك كالتەو كەپ ھەندى  
چار يىمەبەستەو بۇكات بىردنە سەرو زاخاوى مېشك دانەوۈيەو  
ھەندى چار مەبەسقى تايىتەن زىيانى ھەيەو ھەرۈەك كالتەو كەپ  
بەشەكانى قىرى ئەدەبى فۇلكلۇر ئەيتتە ھىزى ھەول دانى  
كۆمەلەيتەن و سىياسى .)

ئەتوانىن بىلەن ئەدەبى فۇلكلۇرى كوردى بەكشى ھەول  
نەقەلەيەكى ئەوۋى لەكەلە ئەدەۋە و تائىستە بەپۇشقى كۆنەكر -  
وئەوۈ تارۇشپىرانىش ، بەشىۋەيەكى زانقى لى بىكۆنەوۈ .  
ئەوۋى شايدانى ياسە خەرمانى ئەدەبى فۇلكلۇرى كوردى  
خەرمانىكى كەورەى دەست لى ئەدەۋە پىنۋىستى سەرشانى ھەر  
بەكە لەتتە ئەوۋە ، كەبەكۆرەى تىوانا چەند مەلۇيەك لەم  
خەرمانى سۈور بىكەين و پىش كەش بەئەدەبى كەلەكەمانى بىكەين  
ولەفەوتان رۇكارى بىكەين ، چۈنكە ئەدەبى فۇلكلۇر بىشاغەى  
ئەدەبە كەمانە قۇشاغ بەقۇشاغ . ۱

ھەرۈەما مەتەل لەئەدەبى كوردى ئەم سەردەمەدا كۆپان  
بەسەردا ھانۋە لەفۇلكلۇرەوۈ يۇئەدەبى نووسراو كەخاۋەنەكەى

دیاره ، نهویش مهتەلی « ژماره » یامەتەلی « زانسق » یە کە  
لەگۆقارو رۆژنامەکاندا چار چار پلاودە گریتهوه . کە یۆراھیتان و  
زاخاوی میشتەک و فێرکردنی مثالان و نهویشی نوێ یە ، نهوینوسەرانی  
لەم یۆارەدا قۆلی خزمەتیان لێ هەڵسالیوه ، بۆمەبەسقی بەرمەم  
هیتانی مثالان رۆشنییه .

سێتانی ۹۷۷/۶/۶



## به شى به كه م

### مه تهل به شيوه ي هونراوه . . . !

X X X

- X سوارى نه سپى بووم ، بن كيان بوو
- دوومهرشم خوارد ، بن نىقان بوو (۱)
- X بساي پوانيكه . . . پريه ژوورنيكه (۲)
- X سهربانيكه و بن بانيكه . . . چوارمه رو شوانيكه (۳)
- X بيكرىت مفتيكه . . . بهرى دهيت ، دهشتيكه (۴)
- X مه لدم و بلنم . . . شمش پى و دووسم
- ته كهر نه يزاني به لوتنا . . . (۵)
- X دهنوكى قه لعم ، سهلكى ماره
- ژبرسكى به رخه ، بان پشتى كاره (۶)

- 
- ۱ - ( بيشكه و مهمكى دايك ) ۲ - ( مزم )
  - ۳ - ( دهست و په نجه ) ۴ - ( نهفس ) ۵ - ( ترازوو )
  - ۶ - ( حاجى لهق لهق )

X ئەزىزلىك بەرگۈزۈپ بېرىش ۋە ، ھەمىشە ئۇنىڭغا زامانى ئۆتۈپ  
قېلىشنىڭ ئەھمىيىتى . . . چاقىرىش (۱)

X ئەمەس چىيە . ؟ چىن ئۆزى ، پەيگە بەرگۈزۈپ بېرىش ئۆزى  
ھەمىشە ئۆزى ئۆزى (۲) . .

X ئەگەر ئۆزى ھەمىشە ئۆزى . شۇنداقلا بەرگۈزۈپ بېرىش (۳)

X ھەمىشە ئۆزى ھەمىشە ، ئەينى ھەمىشە

X ھەمىشە ئۆزى ، ئۆزى ئۆزى بەرگۈزۈپ بېرىش (۴)  
ئۆزى ئۆزى . . ئۆزى ئۆزى چىن (۵)

X سايىقىنى سايىقى ، ھەمىشە ئۆزى

X ھەمىشە ئۆزى ، ھەمىشە ئۆزى (۶)

X كۆزى ھەمىشە ئۆزى

X ئۆزى ، ئۆزى ئۆزى (۷)

X ئۆزى ئۆزى . . ھەمىشە ئۆزى (۸)

---

۱ - ( ھەمىشە )      ۲ - ( ھەمىشە )      ۳ - ( ھەمىشە )  
۴ - ( ياپراق )      ۵ - ( ھەمىشە )      ۶ - ( ھەمىشە )  
۷ - ( ھەمىشە )      ۸ - ( ھەمىشە )  
(۱۰)

- × چوومە ھەردى ، لەين زەردى  
 دلرى بەچەپۈك ، تەيدا لە بەردى (۱)  
 × كليل و قفل ، قفل دارە . . لەھەموو شارى خەبەردارە (۲)  
 × مەلىك ھات بەسىسى ، جىسا لەمروساى پىرسى  
 نەو مەكە ئۈچ . . . بۇى بەپىرسى ۱۹۹۱  
 × خىرە وەك ( . . . ) باوكت  
 شەقەوەك ( . . . ) دايكت (۳)  
 × تالان ناورىشم . . بەغدا و بەسراى پىراكىشم (۵)  
 × سەرى اووسە وەك ھەستان  
 بى پەرى پەرى ، قورتان (۹)  
 × بەنەمرى خودا ، بەنەقلى بەنە  
 چىچىكە لەسەر بىچىكە بەنە (۷)  
 × يەككى ئەلەن ئاى قلىشم ، يەككى ئەلەن ئاى پىشم  
 يەككى ئەلەن ئاى لەووردە ، ووردەكان بان پىشم (۸)

- ۱ - ( ئاشى ئاۋ ) - ۲ - ( پەمەزان ) - ۳ - ( پەمەزان )  
 ۴ - ( قۇزاخەى پەمو ) - ۵ - ( جادەى قىر ) - ۶ - ( قارچىك )  
 ۷ - ( ھەوجارو كاجوت ) - ۸ - ( كۆلەكەو داروۋ دەستەك )  
 (۱۱)

- × ئەملاي كەلەك ، ئەولاي كەلەك  
لەناو ەراستا ، چەرەخ و قەلەك (۱)
- × ئەملاي پەرۋىن ئەولاي پەرۋىن  
لەناو ەراستا ، كۆتۈرۈش شەخەپىن (۲)
- × خانوۋىيەكم ھەيە ، تەلەك و تارىك  
پىرىق لە خوشترى ، مل بارىك (۳)
- × كەپرىكم ھەيە كەپرۈكى . . لىنى ئەبارى پەفرۈكى (۴)
- × زەردە ۋەك زەغفەرلەن . . سىي ۋەك پەفرى كەلان (۵)
- × سەرى شاخە ، ئىسمى شىرە . . قىكى ، كىرە (۶)
- × ھەلەچىت و دازەچىت . . بەباۋو باپىرتا ئەچىت (۷)
- × دارەبەنى ، لەكۆئ كەنن  
شىخ و مەلا ، دوستى دەنى (۸)
- × لەئاسمان تەبەق تەبەق . . لەزەۋى كۈچك و كەلەك  
مانوۋنەيى ، ھايا بەلەك (۹)

- 
- ۱ - ( زمان ) ۲ - ( چاۋ ) ۳ - ( مىروۋلە )  
۴ - ( ھىلەك ) ۵ - ( كۈلەنيزگىز ) ۶ - ( كەلەشپىر )  
۷ - ( شەرۋال ) ۸ - ( لووت ) ۹ - ( شوۋتى )

- × مەراۋ مەراۋ ، قىنگە لە قورالو  
كەپتەك لەشان ، ئوقۇلە لەناۋ (۱)
- × خانوۋىيەكم مەيە بەيىن دەركو بىلىن  
پىرىق لەخانمى شان لەبان شان (۲)
- + سەرقاپى قونچ ، تامى پرونىش  
مەركەس نەيزانى چاۋانى يىيەش (۳)
- × سەرى تەبرىت . . بۇى تەكرىت (۴)
- × سەرى تەسكەۋ يىنى بىلۋە  
كەرە كىلۋە ، كەرە كىلۋە (۵)
- × لىغە شىركە بەجەۋلۋە . . بەملىزىن پىنەي پىلارلۋە (۶)
- × بەسەر پىلۋىزىن ، بەچىنگە مىنالى  
بەپىشى رۇستەم ، نەتەۋەي زالى (۷)
- × خالۋىيەكم مەيە ھوۋنى ھوۋى  
دەست لەباخەل سەر لەقوۋنى (۸)

- 
- ۱- « چەلتوك » ۲- « مەنار » ۳- « دوۋكى مەر » ۴- « پىياز »  
۵- « كىلۋە » ۶- « ئەستېرەۋ ئاسمان » ۷- « سىنخور »  
۸- « ۋىشەك » .



- × تەم لای دارو ئەولای دار .
- × تەلای كۆشتەن . . پىنپىلىكەى ئاستىن (۲)
- + تەمە چىيە كۆيە كۆيىق
- × رەپ رەپ وەستەو . . . پەرزى تيا كۆر ماو (۴)
- × سەوزە وەك خەيار . . يەرزە وەك چنار
- موزە وەك ھەنار . (۵)
- + سەرى بەردە بەرد فەيە ، ئىزى بەردە بەرد نەيە
- كيا خۇرە كەرنەيە ، ھىلەكە كەرە مر نەيە (۶)
- × سكى بەرخە ، پىقى كارە
- كلكى مەقسەت ، سەرى مارە (۷)
- + رەشە وەك بۆن . . ووردە وەك ھەرزىن
- بەپىنچ بۆى دەچن . . بەدوان دەى قۇن (۸)
- × . . . ال مەلو بەشاخ كايە . . ماسى پىشتەو ھەپە پايە (۹)

- 
- ۱- « جەپەر » ۲- « ئاۋزىكى ماين » ۳- « چاي سەماۋەر »
- ۴- « كەنو » ۵- « رىئاس » ۶- « كىسەل » ۷- « پەرەسىلەكە »
- ۸- « كىچ » ۹- « كۆلە »

- + خېره وەك كۆ . . سېي وەك دۇ ( ۱ )
- + ھەرايىرە ھەتتا مەكە . . ھەمىوى شەكى چاۋبەلەكە  
كشتى بەقسىرى گۈلن نەكا ( ۲ )
- + مەلىكەخان ھەيە مەلە خانزەرە
- + قاچىو قول ھارەك سەربالى يۇرە ( ۳ )
- + چولار پىن لەزەوى ، دووپىن لە تەنىشت . .  
( . . . ) لەناوكەل ( . . . ) ئەسەرېشت ( ۴ )
- + ھىلەكەى ماتىق . . بىا نايكانى ( ۵ )
- + بەسندوقى ھەشتەرخان . . تىبايەتى لەپىرو چولان ( ۶ )
- + لەسەك بەبۇن تىر . . لەتۈرلە رەشتىر ( ۷ )
- + چالنىكى چىل كەزى . . فاتمەخانى تىبەزى  
سەرى پىرە لەدەرزى . ( ۸ )
- + دارى پىن گۈل . . ئەسەچاپەى پىن دل  
خواردنى پىن تۈيەكلى ( ۹ )

- 
- ۱- ( ھىلەكە ) ۲- ( كىچ ) ۳- ( كۈللە ) ۴- ( بووگىنىك سۈلارى  
تەسپ بووېن ) ۵- ( كۈللە ) ۶- ( قەبىر ) ۷- ( قالزىچە )  
۸- ( كىنگىر ) ۹- ( ھەنجىر - ماسى - خوي ) .

- + تەخزى و ناخزى ، ، ھەلەت دەپا بۇ كوزى  
دائى نىيە ، يىگەزى (۱)
- + چوارىرا ھەن لەچۇمى . . تىر ھەلەتە گومى (۲)
- + چوارى چاۋە ، ھەشق ھەنگاۋە . . بۇ دىرى غاۋە (۳)
- + چوارى تەچەقنى ، دوانى تەرمەن  
دوانى تەلەقنى . . دوانى تەزەقنى (۴)
- + تەرى تەكەيتىو پەلى تەكەيت . . بەخۇتيا تەكەيت (۵)
- + مل بارىكە . . قۇل بارىكە ، من ناۋىرم . . تۇتەنەنەرم (۶)
- + بەرەق وەك دارە . . لوۋنى زور شۋارە (۷)
- + كەرمىشەو نەرمىشە . . بەنەخۇتتەكەي بىگەۋە تىنىشە (۸)
- + ھەرلىرە ھەتا دەرگەزىن . . ھەموۋى سۇن سەرلەرۋىن (۹)
- + سىن بەي . . سىن زەردبەي . . سىن ھەنار . . سىن زەھرى مار (۱۰)
- + لەنەنالىق . . خىستە چالىق . . ھەناسالىق (۱۱)

- 
- ۱ - ( مەشكە ) ۲ - ( گوانى مانكا ) ۳ - ( جۈوت كوردن )  
۴ - ( بىزى ) ۵ - كەچۈك ۶ - ( تەنەك ) ۷ - ( نۇك )  
۸ - ( كىپە ) ۹ - ( شەكۈزكە ) ۱۰ - ( چوارەۋەزى سال )  
۱۱ - ( چوانوۋ )  
( ۱۶ )

+ سوارىك ھاك پەمۇھۇز ، نەسەرى ھەيۋو نەراپۇ (۱)

X چالنى قەيى . . دوو كۈنە رىۋى

دوو چىراي كەش . . دوو مارى رەش (۲)

X كە نام پىتتەۋە . . لىت ناپىتتەۋە (۳)

X مەرە رەشى موكرى . .

نە مەيە نەخورى (۴)

X ۋەستاي زەنوور . .

دەۋرە كەي بەمرو ئاۋە كەي تەنوور (۵)

X پىشقى لەخواروو خەسقى لەخەۋا

بىزىن ھەي بىزىن ، يارى تەمالا (۶)

X زەردە خۇ زەردە خەنە

سەد قىتور لەسەر يەك قىتوو يەنە (۷)

+ سەمەن قىتوو سەد قىتوو

ھەر قىتوى لەيەك قىتوتوو (۸)

---

۱- « ھەور » ۲- « دەمە ئووتىو چاۋىرۇ » ۳- « ناۋ »

۴- « كىچىچ » ۵- « سەماۋەر » ۶- « مەشكە » ۷- « كەنمەشامى »

۸- « پىياز »

× شندوقی زهردی یهدهنی

تهقله مه که نه یه یه کینی

تهقله مه که کلیل داره

له هه موو شارئ خه به ردلره (۱)

× سئ سه دو شهست و شهن هیلکانه

دوانزه به چکهو ، یهک دایکانه (۲)

× سه ری به کهو بی دوو

به باوک و باپه قا چوو (۳)

+ دهنگی هه بهو دهنگی نی به

به مه قاش بیگری کوشق نی به (۴)

× رهقی به قایی ، دلم له نه رمایی

که یه شته گه رمایی (۵)

× تولی تهر ، توول بهندی تهر

ناله ی گهوه ر ، شمشالی کهر (۶)

× مریشکینکم هه به دهنگی دهنگی

هیلکه نه کا پر به چنگی (۷)

---

۱- « بهمهزان » ۲- « سال و مانگ و پژ » ۳- « شهروال »

۴- « به شهبه » ۵- « نهست و بهرد » ۶- « هه وره بروسکه »

۷- کهری ناو مهشکه .

(۱۸)



- X بى بىرە ، سەرى شاخە  
 ناۋى ئاسنى پر لەزاخە (۱)
- X كەۋەلەۋ كەۋەل ، ئاۋىكىيان ھەيە  
 شەش پاۋ دوو سەرو چاۋىكىيان ھەيە (۲)
- X ئەفرى بالى نىيە . . . سەرى تەبرى خويى نىيە (۳)
- X لەسكى دايىكى دىتە دەرى . . . پىشى پاۋكى تەخورىنى (۴)
- X ەبايەكم ھەيە لە دەشى  
 ھەو سەد كۈنى لە پىشى (۵)
- X نەمامىكم ھەيە ، لەن گلى  
 بەكونان دەلىۋ وولى وولى (۶)
- + شىنك ھەيە بزوركى  
 سەرى زلى لەۋوركى (۷)
- + وورە ۋەك ھەرزى ، بەرزە ۋەك حوشتر  
 شىرىن ۋەك شەكر (۸)

- 
- ۱- ( خەنجەر ) ۲- ( ھەلا كۆرۈرەك سۈرى تەسپىكى يەكچاۋ  
 بويىت ) ۳- ( پەلەكە كەلە ) ۴- ( دەنكە شقارە )  
 ۵- ( رەشكە ) ۶- ( مەشكە كۆرە ) ۷- ( مېروۋلە )  
 ۸- ( دارتوۋ )

- X ئەگەر ئەقلى دىلى ئەقلىت تەۋلەۋە  
 چى كۆشكى لەدەرە ، يېشىق لەناۋە (۱)
- X ئەگەر ئەقلى دىلى ئەقلىت بەكىرە  
 لەناۋ مەلەن دا كەمپان بەشۈرە (۲)
- X بەرھەسلى پىشت خورى . . .  
 كەرنەيۈنلى كەبەرى مەرى (۳)
- X ئەگەر مەننى ۋەك مەور . . .  
 فەرقى ئەدا سىل چەور (۴)
- X كەرەشى ۋە سەمان . . .  
 دەنگى ئەكەنە ئاسمان (۵)
- X تەمەلەم تات ۋە ئەۋلام تات . . .  
 ۋەي داۋە جەقەم دەۋرەت (۶)
- X چەۋت ۋە چىل ۋە چەمەرى . . .  
 ۋەشك ۋە رەق ۋە يىدى بە (۷)
- X ۋەيا چەۋت ۋە چىل ۋە چەمەندە . . .  
 لاشەي يىن ئىستان سەۋى يىدىدە (۸)

- 
- ۱ - ( سېقەتۈرە ) ۲ - ( شەھەشەمە كۆپرە )  
 ۳ - ( كۆلەش پەرۋ ) ۴ - ( مەشكە ) ۵ - ( تەفەنك )  
 ۶ - ( ئەسپىن ) ۷ - ( كۆچان ) ۸ - ( كۆچان )  
 (۲۰)

- × چل نالەو چل بزمارە . .
- چل چلۆكەي چل ھەزارە (۱)
- × ھەوايۆكەي ھەوا ئەكا . .
- بەھەرچوار پەل سەما ئەكا
- خواردنی كۆری پاشا ئەكا (۲)
- + ئەنالەو نەبزمارە . .
- پنج پێچۆكەي چل ھەزارە (۳)
- × مەلن ماتووە بەمۆھۆ . . نەتاسی ھەبە نە پۆ (۴)
- × خەركەوہ خەربەن كەوہ
- بەستەمە بېچك ، بېچكېش كەوہ (۵)
- × ئوورېكى پاك و سې
- خاتمى جوانى تيا ئەزى (۶)
- × خالزىە كم ھەبە يارۆ يارۆ
- دەرتكە رەشى ناوچەوان مارۆ (۷)
- × خالزىە كم ماتووە لەنۆلى يەوہ
- كۆرۆ گونى ھابە كۆلى يەوہ ( ۸ )

- 
- ۱- ( كرمەك ) ۲- ( ھەنگ ) ۳- ( پلاوپاڭو ) ۴- ( لىاد )
- ۵- ( شووتى ) ۶- ( دەمو زمان ) ۷- ( زەردەوالە )
- ۸- ( چىڭ چىڭ )

- × مەل تەبىرىي پاي نىيە . . . داڭەنىش قىلگى نىيە  
سەرى سېي موى نىيە (۱)
- × زەردى زەغەرن . . . نام لە ئىستىران  
يەرم يۇشارى كافران (۲)
- × كۆنە گەزەلەي ، نۆمەن بارىەتى  
رۇخ دار نىيە ، رۇخ دار سوارىەتى (۳)
- × چوار بالو سەرى ، دايم بەدەو  
چرو جەواشیر ، مەکانى ئاوە  
زەردى خۇرئاوا ، لىش بەتەنىشە  
مىستىرئ مزگىنى بزانی چىشە (۴)
- × سەگى سار لەبان دار  
كلوو كلوو يەفر ئەخاڭە خوار (۵)
- × لەدلر ئەكرى ، لەبەرد ئەكرى  
وەكو ئەسپ زىن ئەكرى (۶)
- × خواردىنى مېدە ، مېد بۇي زەروورە  
چواردەورى بەحرە ، ئاوى تەنورە (۷)

---

۱- ( تەرۇزە ) ۲- ( نووتى ) ۳- ( ئال ) ۴- ( ماسى )  
۵- ( مەكىنەي سەرنەشە ) ۶- ( پرد ) ۷- ( سەماور )

- + مامېښم مەيە لە دەشتی . .
- + کەچە شیرینکی لە پشی (۱)
- + مەرانیڤه ، مەتا قلیاسان . .
- + مەموو خەرینگە خەرینگە ماسان (۲)
- + بەگزادە مەلەدنی . .
- + جووتن خالی لە کەردنی (۳)
- + بزنە قووتە مەلایە . .
- + نە مەشتووو بێچکە گیایە (۴)
- + لە دووردی ، لە نووردی .
- + قەلەم و کاغەزی - نووردی (۵)
- + قۆزەلەبەکم مەيە قەمزی . .
- + کونی نەبوو ناوی دزی (۶)
- + خۆی مەندۆکە ، بەندۆکە . .
- + لەپیش پاشا ئەلنی بووکە (۷)
- + شین وەشیڤی ، زەرد وەك زێڤی
- + سڤی وەك پەنیری (۸) . .

- 
- ۱ - ( دوو پشك ) - ۲ - ( تەرزە ) - ۳ - ( پاگردین )
- ۴ - ( چەقۆ ) - ۵ - ( مەمورە بروسکە ) - ۶ - ( شووتی )
- ۷ - ( چرا ) - ۸ - ( نیرگزی )



- × پتون گايه . . .
- × دووبه نغو ، به نديگه .
- × نه بایه نه بارانه . .
- × به عيساکهم به مووساکهم . .
- × نه منندؤکه ، پر پندؤکه . .
- × هر م کرده مهره کی . .
- × مهر له زماني نه سحایی . .
- × کور که وره تر بوو له بایی (۸)

- 
- ۱ - ( په شمال ) . . ۲ - ( تهر لزو ) ۳ - ( کونده لان )
- ۴ - ( شهره له کانی یسار کردنا ) ۵ - ( براسج )
- ۶ - ( شاه زمرده واله ) ۷ - ( کوی دویژی بایی هینستر )

X تۆمانىڭ لە زەوى سىمانىڭ بەدەرە

مەۋەل يۇ ئادەم ، دوۋەمەن يۇ كەرە (۱)

X چولار مامە ئەقن ، ھەشق جەتەلەۋوتى

جەتەلەۋوتى بەۋكوتى ، مامە ئەقن شەۋكوتى (۲)

X نۇ نۇردوۋى نۇنان - نۇنان

مەركوتەي ، نۇپىلە لەسەر

مەرنانى نۇكوتە لەسەر . .

مەرىپىلەي نۇنەرخەلەبەر (۳)

---

۱ - ( كەنگەر ) ۲ - ( چوۋت كىردن )

۲ - [ ( ۵۹۰۴۹ ) نەرخەپىلە ]

## مەتەل بەشتۈەى پەخشان

- × لەبە پاتى يەۋە تاكو ئىۋارى خۇل ئەكا بەسەر خۇيا ، ئىۋلرەش  
ۋەك بوۋك تەچىتە ژوور مال . ۱۹ (۱)
- × گەدىك مەيە ، جەۋت كانى يۈۋەيە ، دۋانى تالە ، دۋانى  
سۈلرە ، دۋانى ترشە ، يەكتىكىيان شىرەنە ۱ (۲)
- + ژنى سەك پەر ، سىيەرى نىرە (۳)
- × ھەموو شىتەكى پيا تەچىت (۴)
- × بەسەر برا رىخۇلە يەكىيان مەيە (۵)
- × سەربال بازو ىن بال سۈيسكە ، تەرەمۈك ئەۋلاھ  
چ يىنقە مېرەيكە . ۲ (۶)
- × خەر دىزۋە [ مەبەست خەرى خاسەيە ]
- × سەر لوۋسى ىن پەراسوۋ (۷)

- 
- ۱- ( كاسن ) ۲- ( سەر . گوئ . لووت . چاۋ . دەم )
  - ۳- ( مانك ) ۴- ( گوئ ) ۵- ( تەزىيە ) ۶- ( مۇزە ) جۇرە
  - مېھنەتكە ۷- ( سەربانۋ ىن بان ) .

- + ھەر ئەرۋاڭنى پەرۋەن . . . ( شۇنچىن )
- + لەپىرە . . . لەنىۋەپەرە ( مانىك )
- + سەرى لە ئەرۋە ، قانچى لە ئاسمان . . . ( تەرەپپاز )
- + لوولەي كۈشتىن ، دىۋار تەپرى . . . ( مىك )
- + يىيىنى ، لەبەرى ئاكەي . . . لەبەرى كەي ئاييىنى ( ۱ )
- + ئەمەچىيە . ۱۹ لەمۋورەۋە دەمى بۇتەكەيتەۋە ۱۹ (۲)
- + ئەرۋا بۇدەشت پروۋ لەمانە . . . ئەرۋا بۇمال پروۋ لەدەشتە (۳)
- + سىن پاپلىكەي ، سەررەش كەرەي كىف كىف كەرە (۴)
- + شلى كولى بىن موۋە ( بۇق )
- + مامەيە كم ھەيە ، لەتۈنەۋە رىش دەرتەكا ( رەكى پىاز )
- + پەچەرەش بۇن جىشكانە . . . ( پرىشكەي ئولساج )
- X تىكەي قىلەك ئەمخا . . . ( ھىلەكە )
- X كرى دەلە قىچ ئەمخا ( ھەنگۈپىن )
- X ھەر ئەرۋىتەۋ ئايكەيشىن ( سىيەر )
- X پەنجە ئەكەي پەتۈنيا ، دەم داتەپپىرى ( مىقسىت )
- X يەككىلى بىن ئەكەم ، دواتى پىابەر ئەدەمەۋە ، يەۋۋوشكى
- تىنى تەخەم . . . پەتەرى دەرى تەمىنەمەۋە ( ۵ )

- ۱ - ( كىن ) - ۲ - ( خوارىن ) - ۳ - ( شامى بۇن )
- ۴ - ( پەرەمىز ) - ۵ - ( زىن و ئاۋزىنگە ئاغۋى ئەسپ )
- ( ۲۷ )

- × بەپەل بى ، بەگە لاتوو ، بەبەرھەرمىچ ( پەمەو )
- × ئەسپى ئۆيۈر ، چۆنمىخو . . . ( تاش )
- × بەسنى برا كىلەنكىيان مەپە . . . [ سىنپا ]
- × چوارپىن لە جەمۇا يەتتى لە تەرزى . . . لىنى ئەمدى قىلتانى  
قلىق [ مەشكە ]
- × دەمت بەتقى ، دەستت بەكىرى . . . خوش خوش
- مەل دەستت تەكرى يۇ دىتتى . . . [ سەيىل ]
- × بەدوور ژوور كۆلە كەپە كىيان مەپە [ لووت ]
- + تىن كىردنى سوونەتە ، ئەقلىدىنى فەرزە . . . [ ئەمەوسىنپە ]
- + كاپوور مەدانى . . . [ شەن كىردن ]
- + سەرى بەخۇت ، بىنى بەدايىكت . . . [ مەمەك ]
- + مەتا لىنى ئەدەيت زىل ناپىت . . . ( گونك )
- × سۈالەتە شكاوتى بەلادىوارەو . . . ( كوتى )
- + وەرن سووكو قىمەت كىراپ . . . ( ئالتون )
- × ئەمە چىپە . ؟ شەو لەپانە . 1 . . . ( باكرىدىن )
- × مارىك لەناو جەوزىكايە ، كۆلىكى بەدەمەوۈپە ، مارەكە  
تالوۋ كە ئەمخو ، كۆلە كەش مارەكە ئەمخو . . .  
( لەمپا . . . چرا )



- + قازىلەي يەك چاۋ . . . ( سۆز )
- × قىنگى بەدەست ، قىسى بەلۈت . . . ( چىگرە )
- × نەشپە نەشەكرە ، بەين ھەۋىن دەمەيت . . . ( سەھۇل )
- × دېرەي دۇبە دەرخۇنەي قوۋنە ، تەكەر نايتۇي بۇ مى  
يىتە . . . ( دوۋكى مەي )
- + ھەتا تەيەسقى ئاپوا . . . ( كالا )
- + زەۋى سېۋ تۇۋى رەش . . . ( كاغەز نوۋسىن )
- + ئا ئىي تەدەيت دەنگى نايە . . . ( دەھۇل )
- + سەۋزە لەپازاپ . . . سوۋرە بەدايىكت . . . ( خەنە )
- + ھەتا سەرەنخوۋاي تەكەيتەۋە پى . . . ( كىلاۋ )
- + ساجى زىچىر ، كەۋتە مەسچەل ، كۈلەكە تەۋى ،  
بەغدا پەۋى . . . ( ھەۋرە پروسكەۋ باران )
- + ئا ئىي تەدەي ئاپى ، . . . ( ھىلەك )
- ھەتا بېيىرى ، درىز تەين . . . ( چۈكە )
- دەچىتە چوۋتى ( يەكە ) كە دېتەۋە ( سىتە )  
« سىتە » ژمارە ئىيە بەلكو ناۋى مەۋتە

- همدو توخمه که ی پیرته وه ، سالتی تر سهوز نه بیتوه  
— « هیستر » که توخمی نییه  
— هرجه به گای سووری لی بنوی ، گیای لی سهوز نابین  
— « تاکر »  
— لهم تاشی ییکهره نهو تاشی . . « باراش »  
— نه شکوتی سهد پالهوان ، به قلمکه پوشن ده گیرئ  
— ( شاره میرووله )  
— لهسری سپی . صحنه پنجه لهسهر  
— ( دانه عیشک لهسهر برنج )  
— سهد سوار لهیهر سوارئ ، دهله رزق . .  
— ( نهون کردن )  
— سی سوار هاتنه شارئ . . همرسی بان چوونه مالت  
— ( ده مهزان )



ئەو سەرچاۋاننى بۆلەم نامىلىككە يە سۈۋدى لىۋە رىگىز اوۋە

~~~~~

۱ — نماذج من التراث الشعبي الكردي / محمد توفيق ووردى  
چاپى نىف ۱۹۷۵

۲ — ئەدەبىي فۇلكلۇرى كوردى . . لىكۇلىنەۋە / چاپى بەغدا  
(۱۹۷۵) دكتور عزالدین مصطفى رسول

۳ — سەرنجىك لەدەرۋازەى فۇلكلۇرى كوردەۋە / بەرەنەسى  
نەقابەى مامۇستايان .

۴ — فۇلكلۇرى يارى يەكانى كوردەۋارى / محمد كرىم شريف  
چاپى بەگم - كەركوك ۱۹۷۱

۵ — كۇقارى پەرۋەردەۋ زانىست ژمارە يەك سالى يەك

۶ — كۇقارى پەيان ژمارە (۱۳) سالى ۱۹۷۴

~~~~~

سەرنج : - تىكايە لەلاپەرە (۶) دېرى (۵) [ سەرنجىن

لەدەرۋازەى فۇلكلۇرى كوردى يەۋە ] بىكرى يە

( سەرنجىك لەدەرۋازەى فۇلكلۇرى كوردەۋە ) .

ۋە لەلاپەرە (۱۶) دېرى (۵) ( ئەپەين ) بىكرى يە ( تەرەقن )

(۳۱)

### سوپاس

بۇ كاك هوشيار سيوهيلي و كاك سيروان عهبدوللاو كاك توانا  
جهلال و كاك هيواو كاك ناصح و كاك سالار نه تاج و كاك كامل  
نهرهچ و كاك طاهر رهشيد و كركاراني چاپخانه ي راپهرين  
كه ههر يه كه يان نه ناستي خويوه ، دلسوزانه يارمه تويان  
داوم . . . وه زور سوپاسي كاك عهبدوللا كه ريم و كاك  
نهرهيدون عهبدول بهر زنجي نه كه م ، كه زهركي چاپ كردني  
نهم ناميلكه يه يان خسته نهستوي خويان .

سردار فقہاء اہلبیت

غیر مانگ

اللہ کے رسول کے لئے

آدمی



ایمان

کایشه‌ی بهرگی نه‌م نامه‌یلکه‌یه . . !

بهره‌می دوست و خاسه‌ی ره‌نگینی هونه‌ره‌ندی مه‌زن ماموستا  
[ محمد عارف ] له کۆتاری ( بهیان ) ه وه وه‌رکیاره

نوخ‌ی ( ١٥٠ ) فلسه

رقم الایبداع فی المكتبة الوطنية ببغداد ( ١١٧٦ ) لسنة ١٩٧٧

٢٠٠٠ - ١٩٧٧/١١/٦

هه‌یخانی بایه‌ربین ساینانی سه‌قایی کاده نه‌لفون ٩٩٦٥٦